

Heinrich
SCHUTZ^E

Auferstehungshistorie
Historia der Auferstehung Jesu Christi
SWV 50

für sechs bis acht Stimmen (vocaliter et instrumentaliter)
und Basso continuo

Account of the Resurrection of Jesus Christ
for six to eight voices and basso continuo

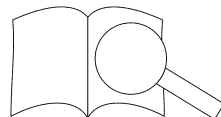
herausgegeben von/edited by
Günter Graulich

Sämtliche Werke in einer Schütz-Ausgabe
herausgegeben von Günter Graulich unter Mitarbeit von Paul Horn

Studienpartitur / Study score



Carus 20.050/07



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Gliederung

Introitus

Der Ostermorgen
 Jesus erscheint der Maria Magdalena
 Der Jüngling im Grabe
 Jesus erscheint den Frauen
 Rat der Hohenpriester
 Jesus erscheint den Emmausjüngern
 Jesus erscheint den elf Jüngern
 Der Sendungsbefehl
 Conclusio

Nr. 1

Nr. 2 - 8a
 Nr. 8b - 22a
 Nr. 22b - 24a
 Nr. 24b - 27
 Nr. 28 - 30a
 Nr. 30b - 46a
 Nr. 46b - 55
 Nr. 56 - 59
 Nr. 60

Besetzung

1. Chor des Evangelisten

Baßgambe 1 (h - d²)

Baßgambe 2 (c - g¹)

Baßgambe 3 (c - e¹)

Baßgambe 4 (D - a)

Tenor (c - f¹)

Basso continuo ad libitum (D-a)
 (nur wenn keine Violen da gamba besetzt)

Nr. 2, 4, 6, 8, 10 usw.
 (sämtliche geradzahligen
 Nummern)

Initium des 1. Einsatzes
 2. Evangelist
 PRIMA VIOLA
 di gamba beyrn Evangelisten.
 SECUND' di gamba
 TERTIA di gamba
 QUARTA di gamba
 EVANGELISTAE.
 Da
 BASSUS GENERALIS

Der instrumentale Teil der Evangelistenpartie ist nach der
 (ohne Tasteninstrument) auszuführen. Daneben sind
 da gamba) vor.

Evangelisten primär von vier Violen da gamba
 etzung nur mit Basso continuo (ohne Violen

2. Chor der Personen (Colloquenter)

Die drei Weiber oder Marien

Sopran 1

Soprano

Tenor

Tenor 1 (d - g¹)

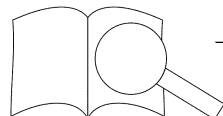
Tenor 2 (d - d¹)

Nr. 3

3. Die Drey Weiber oder Marien.
 I. CANTVS. Trium.
 Wer
 II. CANTVS.
 Wer
 III. CANTVS.
 Wer

Nr. 5

5. Die Zweene Männer im Grabe.
 I. TEN. Duo.



Maria Magdalena *

Sopran 1 (a-f²)
oder Instrument 1

Sopran 2 (c¹e²)
oder Instrument 2

Zwei Engel

Tenor 1 (g-d¹)

Tenor 2 (fis-a)

Jesus *

Alt (d-a¹)
oder Instrument 1

Tenor (B-f¹)
oder Instrument 2

Der Jüngling im Grabe *

Alt 1 (a-a¹)
oder Instrument 1

Alt 2 (fis-a¹)
oder Instrument 2

Die Hohenpriester

Tenor (d-e¹)

Bariton (c-a)

Baß (F-f)

Kleophas

Tenor (d-e¹)

Kleophas und sein Gesell

Tenor

Nr. 7, 11, 15, 19

Nr. 9

Nr. 13, 17, 21, 25, 27, 31, 35,
39, 47, 49, 51, 53, 55, 57, 59

Nr. 23

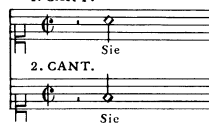
Nr. 29

Nr. 37, 41, 43

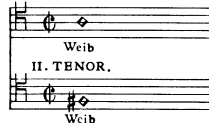
Nr. 1, 45

Nr. 60

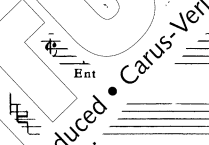
7. *Maria Magdalena. Duo.*
1. CANT.




9. *Zweine Engel. Duo.*
I. TENOR.



13. *JESVS. Duo.*
ALTVS.




Hohenpriester. Trium.
IMA VOX.



33. *Cleophas. Solus.*
TENOR Solus



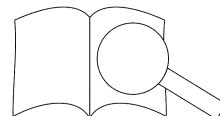
37. *Cleophas vnd sein Geselle.*
TENOR. I. Duo.



* Nach seiner Vorrede („Vom Chor der Personen“, Ziffer 4) wird eine der beiden Stimmen besse gegenüber Original evtl. gemindert. kann aber auch ganzentfallen.

as Stimmen SSATTB
6 Instrumente ad libitum
und Basso continuo

Acht Stimmen SATB. SATB
+ 8 Instrumente ad libitum
+ Tenor (Evangelist)
und Basso continuo



Der Ostermorgen / Easter Morning

2. Evangelist

Baßgambe I

Baßgambe II

Baßgambe III

Baßgambe IV

Tenor

Da der Sabbat ver-gan-gen war, Ma-ri-a Mag-da-le-na und die an-de-re Ma-ri-a,
And when the sabbath was past, Ma-ry Mag-da-le-ne and the o-ther Ma-ry,

2 4
welche ge-nen-net wird Ja-co-bi, und Sa- jo-han-na und an-dre mit ih-nen,
who was the mo-ther of James and c Jo-an-na, and o-thers with them,

2
die sie su kommen waren aus Ga-li-lä-a, kauf-ten und be-rei-
n were come with Je-sus from Ga-li-lee, had bought and pre-pa-



6 8 10 12

kämen und sal - beten Je - sum, denn den Sabbat über waren sie still nach dem Ge - set - ze.
 that they might come — and anoint him, and up-on the sabbath did they rest, ac - cor - ding to the law.

6 8 10 12

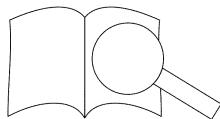
14

Am - A - bend a - ber der Sab - ba - ten, in Mor - gen des er - sten
 In the end of the sab - bath, — to dawn to - wards the first

17

of - ba - ten, sehr früh, — da es noch fin - ster war,
 eek, — when it was ear - ly, for it was yet dark

15

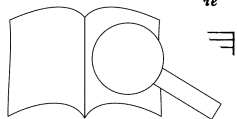


PROBE-PARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Gra - be, da die Son - ne auf - ging, und tru - gen die Spe - ze - rei - en, die sie be - rei - tet hat -
 se - pulchre, as the sun was ris - ing, and they brought with them the spi - ces which they had pre - par -

- - - ten. Und sie - he, - - - be - ben, Denn der En - gel des
 - - - ed. And be - hold, - - - th - quake, for the an - gel of

a, ...mmel her - ab, trat hin - zu und wäl - - - des
 did des - cend and he came and rolled - - - he



PROBEPARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

29 31

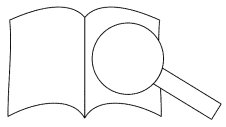
29 Gra - bes Tür und satz - te sich drauf. Und sein Ge - stalt war wie der Blitz und sein Kleid weiß
 se - pul - chre and sat up - on it, and his coun - te - nance was like lightning and his raiment was

32

32 als der Schnee. Die Hü - ter a - ber ant und wur - den, als
 white as snow. And for fear of him ake, and be -

34 36 38

36 Die Wei - ber a - ber spra - chen un - ter - ein - an -
 men. But the wo - men said one un - to the o



3. Die drei Weiber oder Marien / The three Women

Sopran 1
 Wer wäl - - - - - zet uns den Stein von des Gra - bes Tür?
 Who will roll the stone for us from the se - pul - chre?

Sopran 2
 Wer wäl - - - - - zet uns den Stein von des Gra - bes Tür?
 Who will roll the stone for us from the se - pul - chre?

Sopran 3
 Wer wäl - - - - - zet uns den Stein von des Gra - bes Tür?
 Who will roll the stone for us from the se - pul - chre?

à 3.

4. Evangelist

Denn er war sehr groß. Und sie sa-hen daß
 For the stone was great. And they look-ed with

stein abge - wälzet war vom Grabe.
 stone had been roll-ed from the se-pul-chre,

anc
 ane

n hin-ein in das Grab und funden den Leib des Herren Je - su nic
 ter - ed in - to the grave, but the body of the Lord Jesus found they ni

11 13

le - na hinweg, solchs an - zu - sa - gen. Und da die Wei - ber dar - um be - küm - mert wa - ren, daß der Leib
 le - ne from thence, to tell the o - thers. And as the wo - men were sore per - plex - ed, for they found not the

11 13

14 16

Je - sunicht da war, sie - he, da tra - ten z - mit glän - zen - den Kleidern,
 bo - dy of Je - sus, be - hold, .nem in shin - ing garments

14 16

17

17
 y w. and schlugen ihr An - ge - sicht nie - der zu der Er - den. Da s'r
 - fraid and bowed their fa - ces down to the ground. They t/



PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5. Die zwei Männer im Grabe / The two Angels in the Sepulchre

Tenor 1

Was su-chet ihr den Le-ben-di-gen, was su-chet ihr den Le-ben-di-gen, was
 Why look ye here for the liv-ing one, why look ye here for the liv-ing one, why

Tenor 2

à 2. Was su-chet ihr den Le-ben-di-gen, was
 Why look ye here for the liv-ing one, why

4 su-chet ihr den Le-ben-di-gen, was su-chet ihr den Le-ben-di-gen
 look ye here for the liv-ing one, why look ye here for the liv-ing one

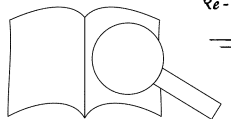
4 su-chet ihr den Le-ben-di-gen, was su-chet ihr den Le-ben-
 look ye here for the liv-ing one, why look ye here for the liv- 'm. ad? -

7 ten? Er ist nicht hie, hie, er ist auf-er-stan-
 He is not here, here, for the Lord is ris-

7 ten? Er ist nicht hie, ich er ist auf-er-stan-
 He is not here, for the Lord is ris-

11 nicht hie, er ist nicht hie, er ist auf-er-stan-den! Ge-
 not here, he is not here, for the Lord is ris-en! Re-

n: . hie, er ist nicht hie, er ist Ge-
 s here, he is not here, for th Re-



16 18

den - ket dar - an, was er euch sa - get, da er noch in Ga - li - lä - a
 mem - ber ye not that which he pro - phe - sied when he was yet in Ga - li -

16 18

den - ket dar - an, was er euch sa - get, da er noch in Ga - li - lä - a
 mem - ber ye not that which he pro - phe - sied when he was yet in Ga - li -

6 5 #

20 22 24

war, und sprach: Des Menschen Sohn muß ü - ber - ant - wor - tet wer - den in die P
 lee, say - ing: The Son of man must be be - tray - ed and be de - li - vered

20 22 24

war, und sprach: Des Menschen Sohn muß ü - ber - ant -
 lee, say - ing: The Son of man must be be - tray

20 22 24

6 7 6

26 28 32

Sün - - - der und ge - kreu - z. - - - den
 sin - - - ners and must suffer cru - - - ion,

26 28 32

Hän - de der Sün - der zi - get wer - - - den
 up un - to sin - ners fer cruci - fix - - - ion,

26 28 32

6 3 4 3 6 4 3 #

33 37

und auf - er - ste - hen.
 ar rise up from the dead.

35

- am drit - ten Tag auf -
 - nd on the third day rise

35

6 # 6



PROBEPARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6. Evangelist

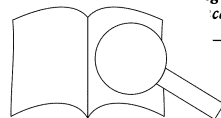
Und sie gedach-ten an seine Wort. Und gin-gen vom Grabe und verkündig-ten das darnach denEl-fen
And they re-mem-ber-ed his words and returned from the sepulchre and told all these things un-to the el-e-ven

und den andern al-len und sag-ten
and to all the o-thers. But when they told

des dachten sie ih-re Worte eben, als
their words seemed to them as

a... und gläubten ihnen nicht. Da a-ber Ma-ri-a Mag-da-
es and they would not be-lieve. But Ma-ry Mag-da-

igt,
ce,



PROBEEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

8 10

kommt sie zu Simon Petro und zu dem andern Jünger, welchen Je-sus lieb hat-te, und spricht zu ih - nen:
 com-eth unto Simon Peter and un-to that dis-cip-ple much be- lov-ed of Je-sus, and saith un - to them:

6 # #

7. Maria Magdalena

Sopran 1

Sopran 2

Sie ha-ben den Her-ren, den Her-ren weg-ge-nomm
 My Lord and my Mas-ter, my Mas-ter hath been ta-

Sie ha-ben den Her-ren, den Her-ren we- us - be,
 My Lord and my Mas-ter, my Mas-ter - pul-chre,

3 5 7

6 # b # # 6 4 5 3

und wir wis-sen nicht,
 and we do not know

und wir wis-sen nicht,
 and we do not know

und wir wis-
 and we d

wo sie ihn hin-
 where they have laid,

und wir wis-sen
 and we do not

9 11

6 6

und wir wis-sen nicht,
 and we do not know

wo sie ihn hin-
 where they have laid,

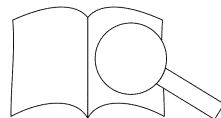
wo sie ihn hin-
 where they have laid,

und wir wis-sen nicht,
 and we do not know

12 14

6 6

PROBEEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



15 und wir wissen nicht, wo sie ihn hin - ge - le - - get ha - ben.
and we do not know where they have laid, have laid his bo - dy.

17

hin-, und wir wissen nicht, wo sie ihn hin - ge - le - - get ha - ben.
laid, and we do not know where they have laid, have laid his bo - dy.

15

17

6 6 b 3 4 2

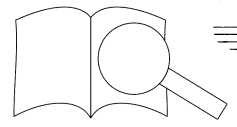
8. Evangelist

Da ging Pe - trus und der an - der Jün - ger h. dem Gra - be. Es lie - fen
Pe - ter there - fore went forth, and that o - ther dis - the sepulchre. And they did

ne Jün - ger zu - gleich, und der an - der Jün - ger lief zu - vor trus,
both to - gether, and the o - ther one did run be - f or,

2

4



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5 7

und kam am er-sten zum Grabe, guk-ket hin-ein und siehet die Leinen ge-le-get; er ging a-ber nicht hin-ein.
and came first to the sepulchre. And looking in, see-eth the li-nen clothesly-ing; but he would not en-ter in.

5 7

8 10

Da kömmt Simon Petrus ihm nach und ging hinein in das Grab, und siehet die Leinen ge-legt; und das Schweiß-tuch,
Then cometh Simon Pe-ter af-ter him, and went in-to the sepulchre, and he saw the nap-kin,

8 10

12 14

...häu-pt ge-bun-den ward, war nicht bei den Leinen ge-legt,
...as bound a-bout his head, lay not with the li-nen - clothes

12 14



PROBE-PARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

15 17

wik-kelt, an ein' be - sondern Ort. Da ging auch der Jünger hin-ein, der am er-sten zum Gra-be kam,
 15 *gether in a place un - to it - self. Then went in that o - ther dis-ciple, which came first to the se - pul - chre;*

17

18 20

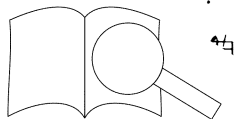
und sa-he und gläubte es. Denn sie wußten d' *den Toten aufer-ste-hen müß - te.*
 18 *he saw it and did believe. For they knew not th* *at the Lord was to be re - sur - rec - ted.*

20 22

24 26 28

en z. *unger wieder zu - sammen, und Pe - trus ver - wun - der*
les a - rose and de - part - ed. But Pe - ter was sore per - plexed c

26



PROBEBE PARTITUR Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

Jesus erscheint der Maria Magdalena | Jesus appeareth to Mary Magdalene

29

31

Ma - ri - a a-ber stund vordem Gra-be und wei - - net drau-ßen. Als sie nun wei-net,
 But Mary stood without at the sepulchre, and wept. with grief; and as she was weeping,

29

6 6 6 #

33

guk-ket sie in das Grab und siehet zwee-ne En-er. -- zen, ei-nen zu Häupten
 she looked down in-to the sepulchre, and see-eth two an sit-ting one at the head, and

33

37

„da sie den Leichnam Je-su hinge-le-get hatten. Und dies“
 in the ve-ry place where the bo-dy had been ty-ing. And the

35 37

b b b #



PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

9. Zwei Engel / Two Angels

Tenor 1 3 5 7

Weib, Weib, was weis - - - - - nest du?
 Why, wo-man, why weep - - - - - est thou?

Tenor 2

Weib, Weib, was weis - - - - - nest du?
 Why, wo-man, why weep - - - - - est thou?

à 2. 3 5 7

6 4 3 6 5

10. Evangelist

Sie spricht zu ih - nen:
 She saith un - to n:

11. Maria Magdalena

Sopran 1 3

Sie ha-ben meinen Her-ren weg-ge-nom-men,
 My Lord and Master hath been tak-en from me, and M. weg-ge-nom-

Sopran 2

Sie ha-ben meinen Her-ren weg-ge-nom-men Herren weg-ge-nom-
 My Lord and Master hath been tak-en from. Master hath been tak-en from

à 2. 5

3 4 3

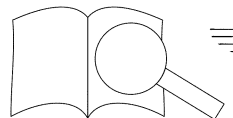
men

und ich weiß nicht, wo sie ihn hin-ge-le - - get ha - -
 and I know not where they have laid, have laid his bo - -

nicht, wo sie ihn hin-, und ich weiß nicht, wo sie ihn hin-ge-le - -
 .now not where they have laid, and I know not where they have laid, hr

9

6 9



11 13

ben, und ich weiß nicht, wo sie ihn hin-ge-le - - get ha - ben.
 dy, and I know not where they have laid, have laid his bo - dy.

ben, und ich weiß nicht, wo sie ihn hin-, und ich weiß nicht, wo sie ihn hin-ge-le-get ha - - ben.
 dy, and I know not where they have laid, and I know not where they have laid, have laid his bo - - dy.

11 13

3 4 3

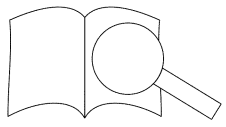
12. Evangelist

Und als sie das sa- get, wand-te sie sich zu un- Je - sum ste-hen
 And when she had thus spo-ken she turned her-self a Je - sus stand-ing,

2 6

Je - sus ist. Spricht Je - sus zu ihr;
 it was the Lord. He saith un - zu ihr;

4



16. Evangelist

Spricht Je - sus zu ihr:
Saith Je - sus to her:

18. Evangelist

Dawandte sie sich um und spricht zu ihm:
She turned herself about and saith to him:

17. Jesus

Ma - ri - a!
Ma - - ry!
Ma - ri - a!
Ma - - - ry!
à 2.

19. Maria Magdalena

Rab - bu - ni!
Rab - bo - ni!
Rab - bu - ni!
Rab - bo - - - ni!
à 2.

20. Evangelist

ster! Spricht Je - sus zu ihr:
as - ter! Saith Je - sus to her:

21. Jesus

denn ich bin noch nicht auf - ge - fah - ren zu meinem Va - ter, denn
for I am not as yet as - cend - ed un - to my Fa - ther, for
Rühre mich nicht an!
Lay not hand on me,
denn ich bin
for I an

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



6 8

ich bin noch nicht auf-ge-fah-ren zu meinem Va-ter, zu meinem Va-ter, zu meinem
 I am not as yet as-cend-ed un-to my Fa-ther, un-to my Fa-ther, un-to my

ren zu meinem Va-ter, denn ich bin noch nicht auf-ge-fah-ren zu meinem Va-ter,
 ed un-to my Fa-ther, for I am not as yet as-cend-ed un-to my Fa-ther,

6 8

3 4 3 3 4 3 #

10 12 14

Va-ter. Ge-het a-ber hin zu meinen Brüdern und sa-get ih-
 Fa-ther. Therefore go thou ra-ther to my breth-ren and say un-to

zu meinem Va-ter. Ge-het a-ber hin zu meinen Brüdern und sa-
 un-to my Fa-ther. Therefore go thou ra-ther to my breth-ren and s-

10 12

3 4 3 # # #

16

auf zu meinem Va-ter und z
 cend un-to my Fa-ther

ich fah-re auf zu eu-rem Va-ter,
 I will as-cend un-to your Fa-ther,

16 18

b 4 3 #

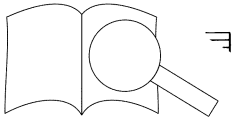
20 22 24

n Va-ter und zu eu-rem Va-ter, zu meinem Gott und zu
 my Fa-ther and un-to your Fa-ther, un-to my God and un-

zu meinem Va-ter und zu eu-rem Va-ter
 cend un-to my Fa-ther and un-to your Fa-

22

b 4 3



PROBENPARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

25 27 29

eu - rem Gott, zu meinem Gott und zu eu - rem Gott.
 to your God, un - to my God and un - to your God.

meinem Gott und zu eu - rem Gott, zu meinem Gott und zu eu - rem Gott.
 to my God and un - to your God, un - to my God and un - to your God.

3 4 3 3 4 3

22. Evangelist

Dies ist die Ma - ri - a Mag - da - le - na, von wel - cher Je - su - s aus - gi - ft, der er - ste der
 This is that Ma - ry Mag - da - le - ne, out of whom he first ap - pears, who was with him from the beginning.

2 6

der auf - er - stan - den war früh am er - sten Ta - ge der
 when he rose a - gain from the dead ear - ly on the first day -

2 4 6



7 9

Und sie ging hin und verkündi-gets denen, die mit ihm ge-we-sen wa-ren, die da Lei-de trugen und wei-
And she went and told it un-to them that had been with him, that with grief were stricken and wept

7 9

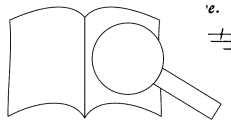
10 12

- ne-ten, daß sie den Herren ge-se-hen h - u ihr ge - sagt.
- with grief, how that she had seen the l - ken thus to her.

10 14

15 17

4n. - gen, da sie hö-re-ten, daß er lebt und wä-re ihr er-sch- ht.
when they heard that he was a-live, and that she had se ve.



PROBE-PARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

23. Der Jüngling im Grabe / The Young Man in the Sepulchre

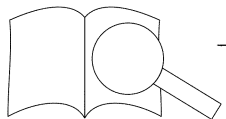
Alt 1
 Ent-setzt euch nicht, ent-setzt euch nicht! Ich weiß, daß ihr su-chet Je-sum von Na - za -
 Be not a - fraid, be not a - fraid. I know that ye look for Je - sus of Na - za -

Alt 2
 Ent-setzt euch nicht, ent-setzt euch nicht! Ich weiß, daß ihr su-chet
 Be not a - fraid, be not a - fraid. I know that ye look for

7 9 11
 reth, den Ge - kreu - - zig - ten. Er ist nicht hie,
 reth, which was cru - - ci - fied. He is not here,
 Je - sum von Na - za - reth, den Ge - kreu - zig - ten. Er
 Je - sus of Na - za - reth, which was cru - ci - fied. Hr

12 14
 auf - er - stan - den, wie er Kommet her und
 tru - ly ri - sen, as he Come ye now and
 auf - er - stan - den, wie er nat. Kom - met her und se - het die
 tru - ly ri - sen as he tell. Come ye now and see where they

18 20
 da der Herr ge - le - - gen ist, und ge - het schnell
 see in - side the se - - pul - chre, and go ye
 da der Herr ge - le - - gen ist. nell
 see in - side the se - - pul - chre



22 24

hin und sa-gets sei-nen Jüngern und Pe-tro, daß er auf-er-stan-den sei
 forth, and say to his dis-cip-les and Pe-ter, that the Lord is ri-sen, is

hin und sa-gets sei-nen Jüngern und Pe-tro, daß er auf-er-stan-den sei
 forth, and say to his dis-cip-les and Pe-ter, that the Lord is ri-sen, is

22 24

26 28 30

von den To-ten. Und sie-he, er wird vor euch hin-gehr
 ri-sen from the dead, and tell them the Lord will go be-for

von den To-ten. Und sie-he, er wird vor euch hin-gehr
 ri-sen from the dead, and tell them the Lord will go be-fr

26 28 30

31 33

lä-a; da wer-det ihr ihn ge-
 Ga-li-lee. And ye shall there id un-

lä-a; wer-det ihr ihn se-hen, wie er
 Ga-li-lee. ye shall there be-hold him as he

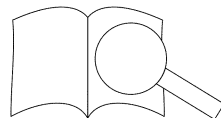
31 33

35 39 41

sagt Sie-he, ich hab es euch ge-sagt!
 I Lo-I have told, have told you all!

Sie-he, ich hab es euch
 Lo-I have told, have told

35 39 41



24. Evangelist

3

Und sie gin-gen schnell zum Gra-be hin-aus, mit Furcht und gro-ßer Freu-de,
From the se-pul-chre then went they- forth with fear and great re-joic-ing,

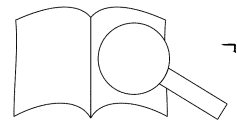
5

und lie-fen, daß sie es sei-nen Jü-ge-nen; denn es war sie
and they ran to give word of it u-nto the dis-cip-les; for they did

6

8

...t-set-zen an-kom-men. Und sag-ten niemand nichts, de-
m-um-der sie so-ber-ly per-plex-ed, and nei-ther said they aught



PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

10 Jesus erscheint den Frauen | Jesus appeareth to the Women

11

Und da sie gingen, seinen Jün-gern zu verkün-di-gen, sie - he, da begegnet ihnen Je - sus und sprach:
 And as they went to tell it to his dis-cip-les, behold, Je - sus then met them and said:

10

11

26. Evangelist

25. Jesus

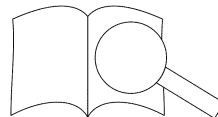
Seid — ge — grü — Bet!
 Peace — be with you.

Seid — ge — grü — — Bet!
 Peace — be with — you.

à 2.

Un' — — — — — en an sei - ne Fü - Be
 A: — — — — — him by his hands and feet —

ihm nie - der. Da sprach Je - sus zu
 reu ses be - fore him. Then said Je - sus un



PROBEEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

27. Jesus

3 5

Fürch - - - tet euch nicht! Ge - het hin, ge - het hin und ver -
 Be - - - not a - fraid. Go from hence, go from hence, go from

Fürch - - tet euch nicht! Ge - het hin, ge - het hin
 Be - - not a - fraid. Go from hence, go from hence,

à 2. 3 5

7 9

kün - di - get es mei - - nen Brü - - - dern,
 hence and pro - claim to my breth - - - ren

und ver - kün - di - get es mei - - nen Brü - de - - ren
 go from hence and pro - claim to my breth - - - ren

11 13

gehn in Ga - li - lä - - - am,
 wend their way to - - - li - - lee,

sie hin - gehn 1. - - lä - - - am, da -
 they shall wend the' Ga - li - - lee, and -

3 4 3

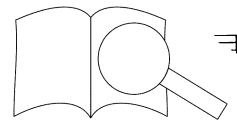
15 17

wer - den sie mich se - - hen.
 their eyes shall they see me.

wer - den eyes sie mich se - -
 their eyes shall they see

17

5 6 5 6 5 6 5 6 5 6 5 6



Rat der Hohenpriester / Counsel of the Chief Priests

28. Evangelist

Da sie a-ber hin-gin-gen, sie-he, da ka-men et-li-che von den Hü-tern in die Stadt
 And when they were go-ing, behold, some of the watch came into the city;

und ver-kün-dig-tenden Ho-hen-priestern al-les, w
 then shewed they un-to the high priests all
 und sie ka-men zu-sam-men
 And when they were as-sem-bled

... und hielten einen Rat und gaben den Kriegsknechten Geldes ger
 ... and had taken counsel, then gavethey large mo-ney un-to the



PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

29. Die Hohenpriester / The Chief Priests

Tenor

3 Sa - get: Sei - ne Jün - ger
Say that his dis - cip - les

Bariton

Sa - get: Sei - ne Jün - ger ka - - men des Nachts und
Say that his dis - cip - les came in the night, and

Baß

Sa - get: Sei - ne Jün - ger ka - men des Nachts und
Say that his dis - cip - les came in the night, and

4 ka - men des Nachts und stah - len ihn, die - weil wir - fen,
came in the night and bore him hence whilst we wer - ing.

stah - - - len ihn, die - weil
bore - - - him hence whilst we

stah - - - len ihn, die - weil
bore - - - him hence whilst we

11 und wir
And

13 im Landpfe - ger, wol - len wir ihn stil - len,
gov'nor's not - ice, then will we per - suade him,

wo es wird aus - kommen beim Land - pfe - ger, wol - len wir ihn stil - len,
if this come un - to the gov'nor's not - ice, then will we per - suade him,

13



PROBENPARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

15 17

und wenn es wird aus - kom-men beim Land - pfler - ger,
 and if this come un - to the gov - nor's not - ice,

und wenn es wird aus - kom-men beim Land - pfler - ger,
 and if this come un - to the gov - nor's not - ice,

und wenn es wird aus - kom-men beim Land - pfler - ger,
 and if this come un - to the gov - nor's not - ice,

18 20 22

wol - len wir ihn stil - len, wol - len wir ihn stil - len, len
 then will we per - suade him, then will we per - suade him er -

wol - len wir ihn stil - len, wol - len wir ihn wir ihn
 then will we per - suade him, then will we per - will we per -

wol - len wir ihn stil - len, wol - len wir wol - len wir ihn
 then will we per - suade him, then will er. then will we per -

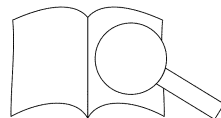
23 27

stil - len und schaf - fen, daß ihr si - cher seid,
 suade him, and see that ye re - main se - cure.

stil - len schaf - fen, daß ihr si - - - cher seid,
 suade see that ye re - main - - - se - cure.

und schaf - fen, daß ihr si - - -
 and see that ye re - main - - -

25



30. Evangelist

2 4

Und sie nah-men das Geld und tä-ten, wie sie ge - leh - ret wa - - - ren.
 So they took the mo - ney, and did ev - en as they had been taught.

2 4

5 7

Und sol - che Re - de ist ruch - bar wor - der auf den heu - ti - gen Tag.
 And this say - ing is re - port - ed to the pre - sent day.

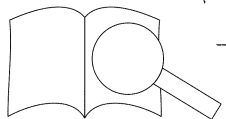
7

9

Jesus erscheint den F appeareth to two disciples that went to Emmaus

11

11 An - der, zwee - ne aus ih - nen gin - gen an dem - sel - bi - gen Ta -
 11 And, two of them went that two of them went that



PROBEPARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

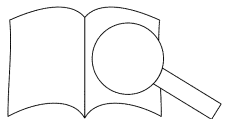
10 12

der war von Je - ru - sa - lem bei zwei Stun - den Wegs weit; des Nam heißt Em - ma - us.
which was from Je - ru - sa - lem about three score fur - longs; Em - ma - us was that place.

14

Und sie re - de - ten mit - ein - an - de sen Ge - schich - ten.
And they talk - ed to - geth - er of a had hap - pen - ed.

be
 ., da sie so re - de - ten und be - frag - ten sich
while they thus com - mun - ed and rea - son -



PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

15

nah - et Je - sus zu ih - nen und wan - del - te mit ih - nen. A - ber ih - re
 com - eth Je - sus un - to them, and joined them as they jour - neyed. But their eyes were

15

17

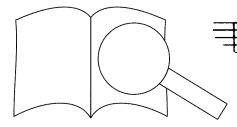
Au - gen wur - den ge - hal - ten, daß sie ih - nen sa - hen, denn in ei - ner
 hold - en that they saw him, for it was in

19

21

stalt er - schien er ih - nen. Er sprach a - ber zu
 form that he ap - peared un - to them and saith v

19



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

31. Jesus

3 5 7

Was sind das für Re - den, die ihr zwischen euch han - - -
 What com - mun - i - ca - tions have ye one to an - o - - -

Was sind das für Re - den, die ihr zwischen euch
 What com - mun - i - ca - tions have ye one to an -

The first system of the musical score for 'Jesus' consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It contains two lines of lyrics with musical notation above and below. The middle staff is a piano accompaniment line, and the bottom staff is the bass line. Measure numbers 3, 5, and 7 are indicated above the vocal staff. Fingerings are shown as small numbers 1-5 below the notes.

8 10 12

delt un - - ter - we - - gen, und seid
 ther as ye jour - - ney and a -

han - delt un - ter - we - - gen, und rig?
 o - ther as ye jour - - ney and . re sad?

The second system of the musical score for 'Jesus' consists of three staves. The top staff is the vocal line, continuing from the first system. It contains two lines of lyrics with musical notation above and below. The middle staff is the piano accompaniment line, and the bottom staff is the bass line. Measure numbers 8, 10, and 12 are indicated above the vocal staff. Fingerings are shown as small numbers 1-5 below the notes.

32. Evangelist

ei - ner mit Na - men Kle - o - phas und sprach
 one of them, whose name was Cle - o - pas, ans -

The third system of the musical score for 'Jesus' consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It contains two lines of lyrics with musical notation above and below. The middle staff is a piano accompaniment line, and the bottom staff is the bass line. The system ends with a double bar line.



33. Kleophas

Tenor solus

Bist du allein, bist du allein, bist du allein un-ter den Fremdlingen zu Je - ru - sa - lem,
 Art thou a-lone, art thou a-lone, art thou a-lone among the so - journers in Je - ru - sa - lem,

Voce sola

6 8 10
 der nicht wisse, was in diesen Ta-gen dar-in-nen geschehen ist, der nicht wisse, was in diese dar-
 which hath heard not what in latter days in that ci - ty is come to pass, which hath heard not what in la' rt

12 14
 innen gesche-hen ist, der nicht wis-se, was in r- gesche-hen ist?
 ci - ty is come to pass, which hath heard not what day. s is come to pass?

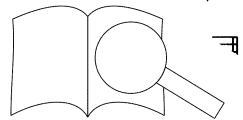
34. Evangelist

35. Jesus

Wel - ches?
 What things?
 Wel - ches?
 What things?

à 2.

36. Evangelist



p - b

37. Kleophas und sein Gesell / Cleopas and the other disciple

Tenor 1

3

Das von Je - su von Na - za - reth, wie er war ein Prophet, wie er
 Of one Je - sus of Na - za - reth, a great pro - phet was he, a great

Tenor 2

Das von Je - su von Na - za - reth, wie er war ein Pro - phet, wie er
 Of one Je - sus of Na - za - reth, a great pro - phet was he, a great

à 2. 3
 6 6 5

5 7
 war ein Pro - phet, mäch - tig von Ta - ten und Wor - - - - -
 pro - phet was he, migh - ty in deeds and in teach - - - - -
 war ein Pro - phet, mäch - tig von Ta - ten und V - - - - -
 pro - phet was he, migh - ty in deeds and in

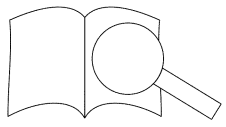
5 7
 6

10 12 14
 wie ihn uns - re Hohen - prie - ster ü - ber - ant - - wor - tet
 how he was de - livered up by the chief priests, and
 wie ihn uns - re Hohen - prie - ster be - ü - ber - ant - wor - tet haben zur Ver -
 how he was de - livered up by the chief priests, and then he was con -

10 14
 6 6

15 17 19
 hab - - - - - des und ge - kreu - - - - - zi - get. Wir
 th - - - - - eath, and was cru - - - - - ci - fied. All
 des To - des und ge - kreu - - - - -
 to death, and was cru - - - - -

17 19
 6 6 6 7 6 # 6 5



21 a-ber hoff - ten, er sollt ls - ra-el er - lö - sen. Und ü - ber al - les ist heut der
of us trust - ed he be Is - ra-el's Re - deem - er, and now be - side this, to-day three

23

25

21 a-ber hoff - ten, er sollt ls - ra-el er - lö - sen. Und ü - ber al - les ist heut der
of us trust - ed he be Is - ra-el's Re - deem - er, and now be - side this, to-day three

27 drit - te Tag, daß solches geschehn ist. Auch ha - ben uns erschreckt et - li - che
days have passed since all these things were done, and cer - tain wo - men of our com - pa

29

31

27 drit - te Tag, daß solches geschehn ist. Auch ha - ben uns erschreckt
days have passed since all these things were done, and cer - tain wo - men of

32 sern; die sind früh bei dem Gra - b. ben sei - nen Leib nicht fun - den,
us, for they came to the se - pul out no bo - dy did they find there.

34

32 sern; die sind früh bei dem Gra - b. ben sei - nen Leib nicht fun - den,
us, for they came to the se - pul out no bo - dy did they find there.

38 sie ha - ben ein Ge - sich - - te der En - - gel ge - se -
that they had seen a vis - - ion, a vis - - ion of an -

40

38 sie ha - ben ein Ge - sich - - te der En - - gel ge - se -
that they had seen a vis - - ion, a vis - - ion of an -

40

38 sie ha - ben ein Ge - sich - - te der En - - gel ge - se -
that they had seen a vis - - ion, a vis - - ion of an -

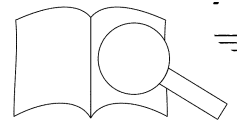
40

38 sie ha - ben ein Ge - sich - - te der En - - gel ge - se -
that they had seen a vis - - ion, a vis - - ion of an -

40

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



42 44 46

hen, wel-che sa-gen, er le-be. Und et-li-che un-ter uns gin-gen
 gels, which did say he is ri-sen. And some of us went to see for our-

42 44 46

hen, wel-che sa-gen, er le-be. Und et-li-che un-ter uns
 gels, which did say he is ri-sen. And some of us went to see

47 49

hin zum Gra--be und fun-dens al-so,
 selves the se--pul--chre and found it was so,

gin-gen hin zum Gra--be und fun-dens al-so,
 for our-selves the se--pul--chre and found it was so,

47 49

51 53

wie die Wei-ber sag-ten; a-ber ihn d. nicht.
 as the wo-men had said; but his bo- not.

sag--ten; en sie nicht.
 had--said; they found not.

51 53 55

38. Evangelist

sprach zu ih-
 he un-to

39. Jesus

3 5 7

O, O, ihr To - ren und trä - ges Her -
 O, O ye dull - ards and fee - ble heart -

O, O ihr To - ren und trä - ges Her -
 O, O ye dull - ards and fee - ble heart -

à 2. 3 5 7

b 6 3 4 3 # 6 7 6

9 11 13

zen, zu gläu - ben al - le - dem, das die Pro - phe - ten ge -
 ed, be - lieve ye not the things which have been spo - ken

zen, zu gläu - ben al - le - dem, das die Pro - ph
 ed, be - lieve ye not the things which have been k.

9 11 13

6 6

15 17

- - - ben! Muß - te nicht Christu - und zu sei - ner Herr - lich - keit ein -
 - - - phets? Is it not wr - rit that he en - ter then in - to his

- det ha - ben! Muß - te nichi - - - den und zu sei - ner
 15 - the pro - phets? Is it not wr - rit that he en - ter

15 17

4 3 #

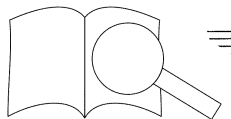
19 21

- - - hen? Muß - te nicht Chri - stus sol - ches lei - den
 - - - ry? Is it not wr - rit that Christ must suf - fer,

- in - ge - - hen? Muß - te nicht Chri - stus
 e. his glo - ry? Is it not wr - rit th

19 21

6 5



PROBENPARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

22 24

und zu sei - ner Herr - lich - keit ein - ge - hen? Muß - te nicht
 that he en - ter then in - to his glo - ry? Is it not

und zu sei - ner Herr - lich - keit ein - ge - hen? Muß - te nicht
 that he en - ter then in - to his glo - ry? Is it not

6 5

25 27

Chri - stus sol - ches lei - den und zu sei - ner Herr - lich - keit ein - ge - hen?
 writ that Christ must suf - fer, that he en - ter then in - to his glo - ry?

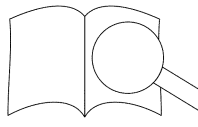
Chri - stus sol - ches lei - den und zu sei - ner Herr - lich - keit ein - ge - hen?
 writ that Christ must suf - fer, that he en - ter then in - to his glo - ry?

25 27

4 3

40. Evangelist

von Mo - se und al - len Pro - phe - ten, und
 ..ning at Mo - ses and all the pro - phets



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

2 4

die Schrift aus, die von ihm ge - sa - get wa - - ren. Und sie ka - men
 the scrip - tures all the things con - cern - ing him - - self. And they drew nigh

na - he zum Flek - ken, da sie hin - . . . - let sich, als wollt er
 un - to the vil - lage whither they were he made as if he

ula - - hen. A - ber sie nö - tig - ten ihn
 fur - ther. But they con - strained him and said

6 6



PROBE-PARTITUR

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

41. Kleophas und sein Gesell / Cleopas and the other disciple

Blei-be bei uns, blei-be bei uns, denn es will A-bend
 Tar-ry with us, tar-ry with us, it is to-ward the

Blei-be bei uns, blei-be bei uns, denn es will A-bend wer-
 Tar-ry with us, tar-ry with us, it is to-ward the eve-

à 2. 3

wer-den, blei-be bei uns, blei-be bei uns, blei-
 eve-ning, tar-ry with us, tar-ry with us, tar-

-den, blei-be bei uns, blei-be bei uns,
 -ning, tar-ry with us, tar-ry with us, as,

blei-be bei uns, denn es will A-bend denn es will A-bend
 tar-ry with us, it is to-ward the it is to-ward the

blei-be bei uns, denn es will A-bend wer-
 tar-ry with us, it is to-ward the ing, it is to-ward the eve-

wer hat sich ge-nei- get.
 evr y, the day is far spent.

und der Tag hat sich ge-
 and the day, the day is



PROBEEPARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

42. Evangelist

Und er ging hin-ein, bei ih-nen zu blei-ben. Und es ge-schah, da er mit ih-nen zu Ti-sche saß,
And he went in to tar-ry with them, and it be-fell, as he did sit with them at meat,

nahm er das Brot, dankt, brachs und gabs ih-n
he took bread, gave thanks, brake it and gave it to

2

Au-gen ge-öff-net und er-
ere o - pen-ed, for they saw him

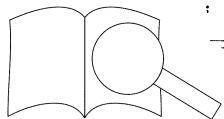
4

8

ihn. Und er verschwand vor ih-nen. Und sie spra-che
him. Then they did van-ish from them, and they said o

6

5 6 # #



PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

43. Kleophas und sein Gesell / Cleopas and the other disciple

Brann - - - te nicht un-ser Herz in uns, brannt',
 Burn - - - ed - - - not our hearts in us, burn - - -

à 2.

Brann - - - te nicht un-ser Herz in uns, brannt',
 Burn - - - ed - - - not our heart in us, burn - - -

brann - - - te nicht un-ser Herz in uns, da er mit uns re
 ed, burn - - - ed - - - not our heart in us, as he spake un -

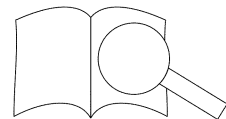
brann - - - te nicht un-ser Herz in uns,
 ed, burn - - - ed - - - not our heart in us, as

We - - - ge? Brann - - - nicht un-ser Herz
 jour - - - neyed? Burr - - - not our heart

re - det' auf dem We - ge? - - - te nicht un-ser Herz
 to us whilst we jour - neyed? - - - ed - - - not our heart

mit uns re - det' auf dem We -
 he spake un - to us whilst we jour -

da er mit uns re - d
 as he spake un - to



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

16 18

ge, als er uns die Schrift öff - net?
 neyed, open - ing up to us the scrip - - - - - tures?

ge, als er uns die Schrift öff - net?
 neyed, open - ing up to us the scrip - - - - - tures?

16 18

6 5 4 3

44. Evangelist

Und sie stun - den zu der - sel - bi - gen Stun - de auf und v
 And that same hour did they a - rise, an

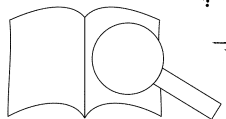
wic - - - - - ru - sa - lem, und fun - den
 - - - - - ru - sa - lem, and found the

4 6

2 4

6 4 3

...nm - let und die bei ih - nen wa - - ren, wel - - - - - hen:
 .o - geth - er, and those that were sit - ting with them, and



PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

45. Die Elfe zu Jerusalem versammelt / The Eleven in Jerusalem
 CHORVS. Sex vocum / Voces et instrumenta si placet

Sopran 1
 Der Herr ist wahr-haf-tig auf-er-stan-den und Si - mo - ni er - schie -
 Je - sus Christ the Lord is tru - ly ris'n and hath ap - peared un - to Si -

Sopran 2
 Der Herr ist wahr-haf-tig auf-er-stan-den und Si - mo - ni er - schie -
 Je - sus Christ the Lord is tru - ly ris'n and hath ap - peared un - to Si -

Alt
 Der Herr ist wahr-haf-tig auf-er-stan-den und Si - mo - ni er - schie -
 Je - sus Christ the Lord is tru - ly ris'n and hath ap - peared un - to Si -

Tenor 1
 Der Herr ist wahr-haf-tig auf-er - stan - den und Si - mo - ni er - schi
 Je - sus Christ the Lord is tru - ly ri - sen, hath ap - peared un - to

Tenor 2
 Der Herr ist wahr-haf-tig auf-er-stan-den und Si - mo -
 Je - sus Christ the Lord is tru - ly ris'n and hath ap -

Baß
 Der Herr ist wahr-haf-tig auf-er-stan-den und Si -
 Je - sus Christ the Lord is tru - ly ris'n and hath ap -

Chorus à 6.
 3 4 3

5
 nen, der Herr ist
 mon, Je - sus C'ri - stus auf - er - stan - den und Si -
 nen, mon, ri - sen, hath ap -

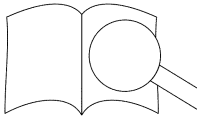
nen, st wahr-haf-tig auf-er-stan-den und Si -
 mon, Christ the Lord is tru - ly ris'n and hath ap -

nen, er Herr ist wahr-haf-tig auf-er-stan-den und Si -
 mon, Je - sus Christ the Lord is tru - ly ris'n and hath ap -

nen, der auf-er-stan - den,
 mon, Je - sus C'ri - stus tru - ly ri - sen,

nen, der Herr ist wahr-haf-tig auf-er-stan-den und Si -
 mon, Je - sus Christ the Lord is tru - ly ris'n and hath ap -

7



46. Evangelist

Und sie er-zähl-ten ih - nen, was auf dem We-ge geschehen war, und wie er von ih - nen er -
And they told them what things were come to pass up-on the way, and how they knew him from

kannt wä-re an dem, da er das Brot brach.
the manner of his brea-king of the bread; sie auch nicht.
they them.

8 Jesus erscheint den elf
as .reth to the Apostles

der am A-bend des - sel - bi-gen Sab-bats, und d'
day at eve-ning upon the first day of the week, when th



PROBEEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

9 11

da die Jünger versammelt wa-ren, aus Furcht vor den Ju-den. Da sie a-ber davon re-de-ten,
where the dis-cip-les were as-semb-led for fear of the peo-ple, as they were speaking to-get-er

9 11

12 14

kam Je-sus selbst, da sie zu Ti-sche sa-ße. Er spricht zu ih-nen:
Je-sus him-self stood in the midst of them and saith un-to them:

12

47. Jesu

mit euch!
to you!

de sei mit euch!
be un-to you!

6 7 6 4 3

48. Evangelist

und schalt ih-ren Un-...
and up-braid-ed th...
...erzen
...ress

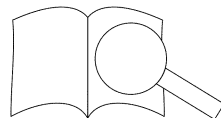
Här-tig-keit, daß sie nicht gegläubet hatten de - nen, die ihn ge-se-hen hat-ten auf-er-stan - den.
of their hearts, that they had not be-liev-ed them, which had seen him af-ter he had ri-sen from the dead.

Sie a-ber erschra-ken und furchten sich, er ist. Und er sprach zu ih - - nen:
And they were affrigh-ted and ter-ri-fied, ghost. And he said un-to them:

49. Jesus

... er al-so er - schrok - ken, und warum kom - men
are ye so af - frigh - ted, and wherefore let ye

... so er - schrok - ken,
ye so af - frigh - ted,



6 8 10 b

sol-che Ge-dan - - ken auf in eu-ren Her - - zen? Se-het, se-het mei-ne
 then such - thoughts a - rise and trou-ble your hearts? See ye, see ye how my

kommen sol-che Ge-dan - ken auf in eu-ren Her - zen? Se-het, se-het mei-ne
 let ye then such - thoughts a - rise and trou-ble your hearts? See ye, see ye how my

11 13

Hände und meine Fü-Be, se-het, se-het meine Hände und meine Fü-Be, se-
 handsand my feet are mark-ed, see ye, see ye how my handsand my feet are mark-ed, s

Hände und meine Fü-Be, se-het, se-het meine Hände und meine Fü-
 handsand my feet are mark-ed, see ye, see ye how my handsand my feet are m

15 17 19

Hände und meine Fü-Be, ich bin es selb-
 handsand my feet are mark-ed, tru-ly 'tis

füh - let mich und se -
 han - dle me and see

Hände und meine Fü-Be, s s a - let mich und se -
 handsand my feet are mark-ed, aan - dle me and see

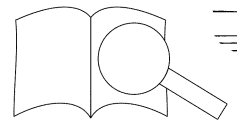
21 23 25 27

füh - let mich und se - het; denn ein Geist -
 han - dle me and see ye, for a ghost -

bin es selbst, füh - let mich und se -
 tru-ly 'tis I, han - dle me and see

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



28 30 32 34

hat nicht Fleisch und Bei - ne, wie ihr se-het, daß ich ha - - - be.
hath not flesh nor bones; ye see clearly, these things have

— hat nicht Fleisch und Bei - - - ne, wie ihr se-het, daß ich ha - be.
hath not flesh nor bones; ye see clearly, these things have

3 4 3 6 3 4 3

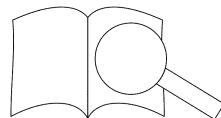
50. Evangelist

Und als er das saget, zeigt er ihnen Hände und Fü-ße und
And having thus spoken, he shewed unto them his hands and feet

...anger froh, daß sie den
disciples glad, when they be-

2 4 6

Ma. sie a-ber noch nicht gläubten vor Freuden und sich verwunderten, sp
they yet be-liev-ed not for joy and wondered in their hearts,



52. Evangelist

51. Jesus

Habt ihr hie zu es - sen?
Have ye meat to give me?

Habt ihr hie zu es - sen?
Have ye meat to give me?

à 2.

Und sie legten ihm vor ein Stück von ge-bratnem Fisch
And they laid be-fore him a piece of broil-ed fish

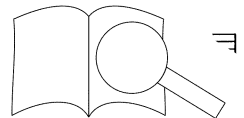
und Honig-seims. Und er nahms und
and ho-ney-comb. And he ate it the.

pracha - ber zu ih - - nen:
n said he un - - to them:

53. Jesus

die Re - - den, die ich zu euch sa - get, da ich noch
e the say - - ings which I spake un - to you, when I was

die Re - - den, die ich zu e
the say - - ings which I spake



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

8 10 12

bei — euch war, denn es muß al - les er -
 yet — with you, for all the things still must

da ich noch bei euch war, denn es muß al - les er - fül - let wer - den, was von
 when I was yet with you, for all the things still must be ful - fill - ed, as it

3 4 3 # #

13 15 17

fül - let wer - den, was von mir ge - schrie - ben ist, v
 be ful - fill - ed, as it is writ - ten of me,

mir ge - schrie - ben ist, denn es muß al - les er - fül - let wer -
 is writ - ten of me, for all the things still must be ful - fill

6 5 3 6

18 20 22

mir ge - schrie - ben ist in dem - - - si,
 is writ - ten of me in the - - - ses,

mir ge - schrie - ben ist in - - - etz Mo - - - si,
 is writ - ten of me in - - - of Mo - - - ses,

6 5 # 2

23 25 27

in den Psal - - - men.
 d in the psal - - - ter.

-ten und in den Psal - - -
 ro - phets and in the psal - - -

25



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

54. Evangelist

Musical score for the beginning of '54. Evangelist', featuring vocal line and piano accompaniment.

Da er-öff-net er ih-nen das Ver-ständ-nis, daß sie die Schrift ver-stan-den, und sprach zu ih-nen:
 Then he op-en-ed their understanding that they might the scriptures and said un-der-stand.

Piano accompaniment for the beginning of '54. Evangelist'.

55. Jesus

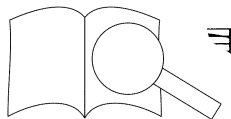
Musical score for '55. Jesus', featuring vocal line and piano accompaniment.

Al - - so ist es ge - schrie - al - - Christus lei - -
 Thus - - we read in the scrip - - ed Christ to suf - -
 Al - - so ist es ge - schrie - and al - - so mußte Christus
 Thus - - we read in the scrip - and it be - hov-ed Christ to

8

den un - e. n und auf-er-stehn, und al-so mußte Christus lei-den und auf - er -
 and and rise a-gain, and it be - hov-ed Christ to suf-fer and rise a -
 ...so mußte Christus lei - den und auf - er - stehn, und auf - er - stehn von den
 it be - hov-ed Christ to suf - fer and rise a - gain, and the

Piano accompaniment for the end of '55. Jesus'.



13 15 17

stehn von den To - ten am drit-ten Ta - ge und pre-di-gen las-sen
 gain from the dead on the third day, that un-to the na-tions

To - ten am drit-ten Ta - ge und pre-di-gen
 dead on the third day, that un-to the

19 21

in sei-nem Na - men Buß und Ver-ge - bung der Sün - den
 be preached re-pent - ance and the re-mis - sion of their sins.

las - sen in sei-nem Na - men Buß und Ver - ge-bung der Sün - den
 na - tions be preached re - pent - ance and the re - mis-sion of

23 25 27

Völ - ke - ren zu Je - ru - sa -
 of their ning at Je - ru - sa -

un-ter al-len Völ - ken und an-he-ben zu Je - ru - sa -
 the re-mis-sion of their and be-gin-ning at Je - ru - sa -

28 32

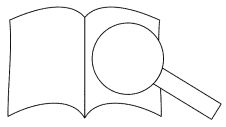
ler ber - seid des al - les Zeu - gen.
 wit - nes - ses of all these things.

.nr a - ber seid des al -
 Ye are wit - nes - ses of

30

PROBEPARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert



Der Sendungsbefehl | Christ giveth them a charge

56. Evangelist

Und a - ber - mal sprach er zu ih -
 Then saith he a - gain un - zu - to -

Carus-Verlag

57. Jesus

Frie - - de sei - mit - - ich - - ich mein Va - ter ge -
 Peace - - be un - to - as my Fa - ther hath

Frie - - de - - wie mich mein Va - ter ge -
 Peace - - be Ev - en as my Fa - ther hath

à 2.

sen - - de ich euch.
 send I you.

al - so sen - - h.
 like - wise send

5 6 3 4 3

58. Evangelist

Musical score for the beginning of '58. Evangelist', featuring vocal and piano parts.

Und als er das sa - get, blies er sie an und spricht zu ih - r
And when he had thus spo - ken, breathed he on them and said un - to

Piano accompaniment for '58. Evangelist'.

59. Jesus

Nehmet hin, nehmet hin, nehmet hin. He - - - - - gen
Now re - ceive, now re - ceive, now re - ceive the Ho - - - - - ly

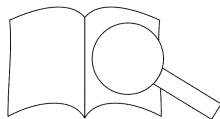
Nehmet hin, nehmet hin, nehmet hin. den Heil - - - - - gen
Now re - ceive, now re - ceive, now re - ceive the Ho - - - - - ly

Piano accompaniment for '59. Jesus', including measures 2, 3, 4, 5, 6, and 8.

Geist, nehmet hin den Heil - - - - - gen
Ghost, now re - ceive the Ho - - - - - ly

hin, nehmet hin! Wel - chen ihr die Sün - - - - - den
re - ceive, now re - ceive. Whose - so - ev - er

Piano accompaniment for '59. Jesus', including measures 6, 7, and 8.



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

10 12

Geist! Wel-chen ihr die Sün - den er - las - - set, den' sind sie er -
 Ghost. Whose - so - ev - er sins ye would par - - don, those sins are re -

set, den' sind sie er - las - sen, wel-chen ihr die Sün - den er -
 don, those sins are re - mit - ted, whose so - ev - er sins ye would

10 12

3 4 3 3 4

13 15

las - sen, den' sind sie er - las - - sen;
 mit - ted, those sins are re - mit - - ted;

las - set, den' sind sie er - las -
 par - don, those sins are re - mit -

13 15

3 3 4

17 19 21

und wel-chen ihr sie be - hal - - en' sind sie be -
 but sins that ye will not such sins are re -

wel-chen ihr sie be - ha - - den' sind sie
 sins that ye will not par on, such sins are

17 19 21

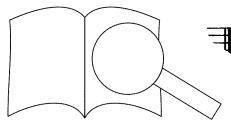
6 5

22 24

- ten.
 - ed.

24

5 6 5 6



PROBEPARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert •

60. Conclusio / Beschluß: CHORVS. à 9.

CANTVS 1. Chori.
Prima Viola di gamba si placet

Voces et instrumenta si placet
Chorus primus 3 5

Sopran
Baßgambe 1 ad lib.
(d¹ - d²)

Gott

Gott sei Dank, Gott
Thanks be to God, thanks be

Alt
Baßgambe 2 ad lib.
(a - g¹)

ALTVS 1. Chori.
Secunda Viola di gamba si placet

Favorit - Chor 1

1 Gott

Gott sei Dank, Gott
Thanks be to God, thanks

Tenor
Baßgambe 3 ad lib.
(c - e¹)

TENOR 1. Chori.
Tertia Viola di gamba si placet

1 Gott

Gott sei Dank, Gott
Thanks be to God, thanks

Baß
Baßgambe 4 ad lib.
(D - a)

BASSVS 1. Chori.
Quarta Viola di gamba si placet

1 Gott

Gott sei Dank,
Thanks be to God,

Sopran
Instrument 1 ad lib.
(c¹ - e²)

CANTVS 2. Chori.

Chorus secundus

2 Gott

Gott sei Dank, Gott
Thanks be to God, thanks

Alt
Instrument 2 ad lib.
(a - a¹)

ALTVS 2. Chori.

3 Gott

Gott sei Dank,
Thanks be to God,

Tenor
Instrument 3 ad lib.
(A - e¹)

TENOR 2. Chori.

3 Gott

Gott sei Dank, Gott
Thanks be to God, thanks

Baß
Instrument 4 ad lib.
(E - a)

BASSVS 2. Chori.

Gott

Gott sei Dank,
Thanks be to God,

Tenor (Evangelic)
(g - e¹)

Vox Evangelistae

Basso continuo
(D - g)

BASSVS GENERALIS

Chorus à 9.



7 9 11 13

— sei Dank, der uns den Sieg, der uns den Sieg, der uns den Sieg,
 to God, who giv-eth us, who giv-eth us, who giv-eth us, who giv-eth us,

— sei Dank, der uns den Sieg, der uns den Sieg, der uns den Sieg,
 be to God, who giv-eth us, who giv-eth us, who giv-eth us, who giv-eth us,

— sei Dank, der uns den Sieg, der uns den Sieg, der uns den Sieg,
 be to God, who giv-eth us, who giv-eth us, who giv-eth us, who giv-eth us,

— sei Dank, der uns den Sieg, der uns den Sieg, der uns den Sieg,
 be to God, who giv-eth us, who giv-eth us, who giv-eth us, who giv-eth us,

— sei Dank, der uns den Sieg, der uns den Sieg, der uns den Sieg,
 be to God, who giv-eth us, who giv-eth us, who giv-eth us, who giv-eth us,

Gott sei Dank, der uns den Sieg, der uns den Sieg, der uns den Sieg,
 be to God, who giv-eth us, who giv-eth us, who giv-eth us, who giv-eth us,

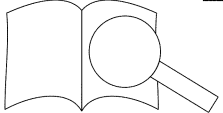
— sei Dank, der uns den Sieg, der uns den Sieg, der uns den Sieg,
 be to God, who giv-eth us, who giv-eth us, who giv-eth us, who giv-eth us,

Gott sei Dank, der uns den Sieg, der uns den Sieg, der uns den Sieg,
 be to God, who giv-eth us, who giv-eth us, who giv-eth us, who giv-eth us,

VIC-TOR-RI - A, VIC-TOR-RI - A, VIC-TOR-RI - A

9 11

4 3



PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

14 16 18 20

der uns den Sieg, der uns den Sieg ge - ge - - - ben hat durch Je - sum Chri -
 who giv-eth us, who giv-eth us the vic - - - to - ry through our Lord Je - sus

der uns den Sieg us ge - ge - ben hat durch Jesum Chri - -
 who giv-eth us the vic - to - ry through our Lord Je - sus

der uns den Sieg, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Je - sum Chri -
 who giv-eth us, who giv-eth us the vic - to - ry through our Lord Je - sus

der uns den Sieg, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Je - su
 who giv-eth us, who giv-eth us the vic - to - ry through our

Sieg, der uns den Sieg ge - ge - ben hat
 us, who giv-eth us the vic - to - ry

Sieg, der uns den Sieg ge - ge - ben
 us, who giv-eth us the vic - to

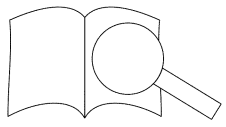
Sieg, der uns den Sieg ge - ge
 us, who giv-eth us the vic

Sieg, der uns den Sieg ge - ge - ben hat
 us, who giv-eth us the vic - to - ry

A, CHRISTI - A, VIC-TORI - A, VIC-TORI - A,

16 18

4 3 #



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

22

24

26

28

stum, Christ, durch Je - sum Chri - - stum, unsern
 through our Lord Je - - sus Christ, the Re -

stum, Christ, durch Jesum, durch Je - sum Chri - stum, unsern
 through our Lord, through our Lord Je - sus Christ, the Re -

stum, Christ, durch Je - sum Chri - stum, unsern
 through our Lord Je - sus Christ, the Re -

stum, Christ, durch Je - sum Chri - -
 through our Lord Je - - sus

durch Je - sum Chri - stum,
 through our Lord Je - sus Christ,

durch Jesum Chri - - stum,
 through our Lord Je - sus Christ,

durch Je - sum Chri - stum.
 through our Lord Je - sus

durch Je - sum
 through our Lord

VIC-TORI-A, VIC-TORI-A, VIC-TORI-A,

24

26

6 7 6 6 3 4



PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

30 32 34 36

Her-ren, un-tern Her-ren! Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-

deem-er, the Re-deem-er!

Her-ren, un-tern Her-ren! Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-

deem-er, the Re-deem-er!

Her-ren, un-tern Her-ren! Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-

deem-er, the Re-deem-er!

Her-ren, un-tern Her-ren! Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-

deem-er, the Re-deem-er!

un-tern Her-ren! Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-

the Re-deem-er!

un-tern Her-ren! Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-

the Re-deem-er!

un-tern Her-ren! Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-

the Re-deem-er!

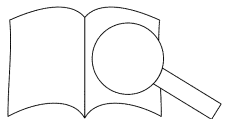
un-tern Her-ren! Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-

the Re-deem-er!

VIC-TO-RI-A, VIC-TO-RI-A, VIC-TO-RI-A, VIC-TO-RI-A, VIC-TO-RI-A, VIC-

32 34

3 4 3 6 #



PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

42

44

46

to-ri-a, Vic-to-ri a, Vic - to-ri-a, Vic-to-ri a, Vic - to-ri-a, Vic-to-ri-

to-ri-a, Vic-to-ri a, Vic- to-ri-a, Vic-to-ri a, Vic - to-ri-a, Vic-to-ri-

to-ri-a, Vic-to-ri a, Vic- to-ri-a, Vic-to-ri a, Vic - to-ri-a, Vic-to-ri-

to-ri-a, Vic-to-ri a, Vic- to-ri-a, Vic-to-ri a, Vic - to-ri

a, Vic- to-ri-a, Vic-to-ri a, Vic - to-ri-a r. Vic-

a, Vic- to-ri-a, Vic-to-ri a, - a, Vic-

a, Vic- to-ri-a, Vic-to-ri - a, Vic-to-ri a, Vic-

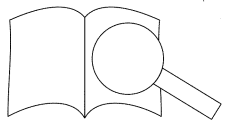
a, Vic- to-ri-a Vic- to-ri-a, Vic-to-ri a, Vic-

- RI - A, VIC - TO - RI-A, VIC-

44

PROBE PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



47 49

a, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic - to - - ri - a!

a, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic - - to - - ri - a!

a, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic - to - - ri - a!

a, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic - - to - - r'

to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a, Victo -

to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a, Victo - a!

to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a!

to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a!

TO - RI - A, VIC - TORI - A, VIC - TO - - RI - A!

47 49

Band 4 der Stuttgarter Schütz-Ausgabe (Carus 20.904).

Zu dem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
 Partitur (Carus 20.050), Chorpantur (Carus 20.050/05),
 Studienpartitur (Carus 20.050/07), komplettes Orchestermaterial (Carus 20.050/19).

